

Печальный дуэт о любви

Исаия 5:1-7

Кол.1:9,10 ⁹Посему и мы с того дня, как [о сем] услышали, не перестаем молиться о вас и просить, чтобы вы исполнялись познанием воли Его, во всякой премудрости и разумении духовном, ¹⁰чтобы поступали достойно Бога, во всем угождая [Ему], **принося плод во всяком деле благом...**

Col.1:9,10 ⁹For this reason also, since the day we heard of it, we have not ceased to pray for you and to ask that you may be filled with the knowledge of His will in all spiritual wisdom and understanding, ¹⁰so that you will walk in a manner worthy of the Lord, to please Him in all respects, **bearing fruit in every good work...**

2Петр.1:5-8 ⁵то вы, прилагая к сему все старание, покажите в вере вашей добродетель, в добродетели рассудительность, ⁶в рассудительности воздержание, в воздержании терпение, в терпении благочестие, ⁷в благочестии братолюбие, в братолюбии любовь. ⁸Если это в вас есть и умножается, то вы не останетесь без успеха и **плода в познании Господа нашего Иисуса Христа.**

2Pet.1:5-8 ⁵Now for this very reason also, applying all diligence, in your faith supply moral excellence, and in your moral excellence, knowledge, ⁶and in your knowledge, self-control, and in your self-control, perseverance, and in your perseverance, godliness, ⁷and in your godliness, brotherly kindness, and in your brotherly kindness, love. ⁸For if these qualities are yours and are increasing, they render you neither useless nor **unfruitful in the true knowledge of our Lord Jesus Christ.**

Ис.5:1 Воспою Возлюбленному моему песнь Возлюбленного моего о винограднике Его...

Is.5:1 Let me sing now for my well-beloved A song of my beloved concerning His vineyard...

Ис.5:7 Виноградник Господа Саваофа есть дом Израилев, и мужи Иуды – любимое насаждение Его...

Is.5:7 For the vineyard of the LORD of hosts is the house of Israel and the men of Judah His delightful plant...

1Кор.10:11 Все это происходило с ними, [как] образы; а описано в наставление нам, достигшим последних веков.

1Cor.10:11 Now these things happened to them as an example, and they were written for our instruction, upon whom the ends of the ages have come.

Ис.5:1-7 ...У Возлюбленного моего был виноградник на вершине утучнённой горы, ²и Он обнес его оградой, и очистил его от камней, и насадил в нем отборные виноградные лозы, и построил башню посреди его, и выкопал в нем точило, и ожидал, что он принесет хорошие гроздья, а он принес дикие ягоды. ³И ныне, жители Иерусалима и мужи Иуды, рассудите Меня с виноградником Моим. ⁴Что еще надлежало бы сделать для виноградника Моего, чего Я не сделал ему? Почему, когда Я ожидал, что он принесет хорошие гроздья, он принес дикие ягоды? ⁵Итак Я скажу вам, что сделаю с виноградником Моим: отниму у него ограду, и будет он опустошаем; разрушу стены его, и будет попираем, ⁶и оставлю его в запустении: не будут ни обрезать, ни вскапывать его, - и зарастет он тернами и волчцами, и повелю облакам не проливать на него дождя. ⁷Виноградник Господа Саваофа есть дом Израилев, и мужи Иуды - любимое насаждение Его. И ждал Он правосудия, но вот - кровопролитие; [ждал] правды, и вот - вопль.

Is.5:1-7 ...My well-beloved had a vineyard on a fertile hill. ²He dug it all around, removed its stones, and planted it with the choicest vine. And He built a tower in the middle of it and also hewed out a wine vat in it; Then He expected it to produce good grapes, but it produced only worthless ones. ³“And now, O inhabitants of Jerusalem and men of Judah, Judge between Me and My vineyard. ⁴What more was there to do for My vineyard that I have not done in it? Why, when I

expected it to produce good grapes did it produce worthless ones? ⁵So now let Me tell you what I am going to do to My vineyard: I will remove its hedge and it will be consumed; I will break down its wall and it will become trampled ground. ⁶I will lay it waste; It will not be pruned or hoed, but briars and thorns will come up. I will also charge the clouds to rain no rain on it.” ⁷For the vineyard of the Lord of hosts is the house of Israel and the men of Judah His delightful plant. Thus He looked for justice, but behold, bloodshed; for righteousness, but behold, a cry of distress.

I. Благословения Возлюбленного

Ис.5:1 ...У Возлюбленного моего был виноградник на вершине утучнённой горы

Is.5:1 ...My well-beloved had a vineyard on a fertile hill.

Чис.13:28 ... мы ходили в землю, в которую ты посылал нас; в ней подлинно течет молоко и мед, и вот плоды ее

Num.13:27 ...We went in to the land where you sent us; and it certainly does flow with milk and honey, and this is its fruit.

Ис.5:2 и Он обнес его оградой, и очистил его от камней...

Is.5:2 He dug it all around, removed its stones...

Иис.Нав.24:12,13 ¹²Я послал пред вами шершней, которые прогнали их от вас, двух царей Amorрейских; не мечом твоим и не луком твоим [сделано это]. ¹³И дал Я вам землю, над которою ты не трудился, и города, которых вы не строили, и вы живете в них; из виноградных и масличных садов, которых вы не насаждали, вы едите [плоды]

Joshua 24:12,13 ¹²Then I sent the hornet before you and it drove out the two kings of the Amorites from before you, but not by your sword or your bow. ¹³I gave you a land on which you had not labored, and cities which you had not built, and you have lived in them; you are eating of vineyards and olive groves which you did not plant.

Ис.5:2 ...и насадил в нем отборные виноградные лозы...

Is.5:2 ...and planted it with the choicest vine...

Иер.2:21 Я насадил тебя [как] благородную лозу, - самое чистое семя; как же ты превратилась у Меня в дикую отрасль чужой лозы?

Jer.2:21 Yet I planted you a choice vine, a completely faithful seed. How then have you turned yourself before Me into the degenerate shoots of a foreign vine?

Ис.5:2 ...и построил башню посреди его, и выкопал в нем точило...

Is.5:2 ... And He built a tower in the middle of it and also hewed out a wine vat in it...

Еф.1:3 Благословен Бог и Отец Господа нашего Иисуса Христа, благословивший нас во Христе всяким духовным благословением в небесах

Eph.1:3 Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, who has blessed us with every spiritual blessing in the heavenly places in Christ

2Петр.1:3 Как от Божественной силы Его даровано нам все потребное для жизни и благочестия, через познание Призвавшего нас славою и благодатью

2Pet.1:3 seeing that His divine power has granted to us everything pertaining to life and godliness, through the true knowledge of Him who called us by His own glory and excellence.

II. Ожидание Возлюбленного

Ис.5:2 ...и ожидал, что он принесет хорошие гроздья, а он принес дикие ягоды.

Is.5:2 ...Then He expected it to produce good grapes, but it produced only worthless ones.

Иоан.15:16 Не вы Меня избрали, а Я вас избрал и поставил вас, чтобы **вы шли и приносили плод, и чтобы плод ваш пребывал**, дабы, чего ни попросите от Отца во имя Мое, Он дал вам.

John 15:16 You did not choose Me but I chose you, and appointed you that **you would go and bear fruit, and that your fruit would remain**, so that whatever you ask of the Father in My name He may give to you.

Еф.2:10 Ибо мы - Его творение, созданы во Христе Иисусе на добрые дела, которые Бог предназначил нам исполнять.

Eph.2:10 For we are His workmanship, created in Christ Jesus for good works, which God prepared beforehand so that we would walk in them.

1Петр.1:14,15 ¹⁴Как послушные дети, не сообразуйтесь с прежними похотями, бывшими в неведении вашем, ¹⁵но, по примеру призвавшего вас Святого, и сами будьте святы во всех поступках.

1Pet.1:14,15 ¹⁴As obedient children, do not be conformed to the former lusts which were yours in your ignorance, ¹⁵but like the Holy One who called you, be holy yourselves also in all your behavior.

1Фесс.4:3-5 ³Ибо воля Божия есть освящение ваше, чтобы вы воздерживались от блуда; ⁴чтобы каждый из вас умел соблюдать свой сосуд в святости и чести, ⁵а не в страсти похоти, как и язычники, не знающие Бога.

1Thes.4:3-5 ³For this is the will of God, your sanctification; that is, that you abstain from sexual immorality; ⁴that each of you know how to possess his own vessel in sanctification and honor, ⁵not in lustful passion, like the Gentiles who do not know God.

III. Разочарования Возлюбленного

Ис.5:3,4 ³И ныне, жители Иерусалима и мужи Иуды, рассудите Меня с виноградником Моим. ⁴Что еще надлежало бы сделать для виноградника Моего, чего Я не сделал ему? Почему, когда Я ожидал, что он принесет хорошие гроздья, он принес дикие ягоды?

Is.5:3,4 ³And now, O inhabitants of Jerusalem and men of Judah, Judge between Me and My vineyard. ⁴What more was there to do for My vineyard that I have not done in it? Why, when I expected it to produce good grapes did it produce worthless ones?

IV. Приговор Возлюбленного

Ис.5:5,6 ⁵Итак Я скажу вам, что сделаю с виноградником Моим: отниму у него ограду, и будет он опустошаем; разрушу стены его, и будет попираем, ⁶и оставлю его в запустении: не будут ни обрезать, ни вскапывать его, - и зарастет он тернами и волчцами, и повелю облакам не проливать на него дождя.

Is.5:5,6 ⁵So now let Me tell you what I am going to do to My vineyard: I will remove its hedge and it will be consumed; I will break down its wall and it will become trampled ground. ⁶I will lay it waste; It will not be pruned or hoed, but briars and thorns will come up. I will also charge the clouds to rain no rain on it.

Евр.12:25-29 ²⁵Смотрите, не отвернитесь и вы от говорящего. Если те, не послушав глаголавшего на земле, не избегли [наказания], то тем более [не] [избежим] мы, если отвергнемся от [Глаголющего] с небес, ²⁶Которого глас тогда поколебал землю, и Который ныне дал такое обещание: еще раз поколеблю не только землю, но и небо. ²⁷Слова: «еще раз» означают изменение колеблемого, как сотворенного, чтобы пребыло непоколебимое. ²⁸Итак мы, приемля царство непоколебимое, будем хранить благодать, которою будем служить благоугодно Богу, с благоговением и страхом, ²⁹потому что Бог наш есть огонь поедающий.

Heb.12:25-29 ²⁵See to it that you do not refuse Him who is speaking. For if those did not escape when they refused him who warned them on earth, much less will we escape who turn away from Him who warns from heaven. ²⁶And His voice shook the earth then, but now He has promised, saying, "Yet once more I will shake not only the earth, but also the heaven." ²⁷This expression, "Yet once more," denotes the removing of those things which can be shaken, as of created things, so that those things which cannot be shaken may remain. ²⁸Therefore, since we receive a kingdom which cannot be shaken, let us show gratitude, by which we may offer to God an acceptable service with reverence and awe; ²⁹for our God is a consuming fire.

1Кор.11:29-32 ²⁹Ибо, кто ест и пьет недостойно, тот ест и пьет осуждение себе, не рассуждая о Теле Господнем. ³⁰От того многие из вас немощны и больны и немало умирает. ³¹Ибо если бы мы судили сами себя, то не были бы судимы. ³²Будучи же судимы, наказываемся от Господа, чтобы не быть осужденными с миром.

1Cor.11:29-32 ²⁹For he who eats and drinks, eats and drinks judgment to himself if he does not judge the body rightly. ³⁰For this reason many among you are weak and sick, and a number sleep. ³¹But if we judged ourselves rightly, we would not be judged. ³²But when we are judged, we are disciplined by the Lord so that we will not be condemned along with the world.

Иоан.15:1,2 ¹Я есмь истинная виноградная лоза, а Отец Мой - виноградарь. ²Всякую у Меня ветвь, не приносящую плода, Он отсекает; и всякую, приносящую плод, очищает, чтобы более принесла плода.

John 15:1,2 ¹I am the true vine, and My Father is the vinedresser. ²Every branch in Me that does not bear fruit, He takes away; and every branch that bears fruit, He prunes it so that it may bear more fruit.

Евр.12:9-11 ⁹Притом, [если] мы, будучи наказываемы плотскими родителями нашими, боялись их, то не гораздо ли более должны покориться Отцу духов, чтобы жить? ¹⁰Те наказывали нас по своему произволу для немногих дней; а Сей - для пользы, чтобы нам иметь участие в святости Его. ¹¹Всякое наказание в настоящее время кажется не радостью, а печалью; но после наученным через него доставляет мирный плод праведности.

Heb.12:9-11 ⁹Furthermore, we had earthly fathers to discipline us, and we respected them; shall we not much rather be subject to the Father of spirits, and live? ¹⁰For they disciplined us for a short time as seemed best to them, but He disciplines us for our good, so that we may share His holiness. ¹¹All discipline for the moment seems not to be joyful, but sorrowful; yet to those who have been trained by it, afterwards it yields the peaceful fruit of righteousness.

1Кор.5:3-5 ³А я, отсутствуя телом, но присутствуя [у вас] духом, уже решил, как бы находясь у вас: сделавшего такое дело, ⁴в собрании вашем во имя Господа нашего Иисуса Христа, обще с моим духом, силою Господа нашего Иисуса Христа, ⁵предать сатане во измождение плоти, чтобы дух был спасен в день Господа нашего Иисуса Христа.

1Cor.5:3-5 ³For I, on my part, though absent in body but present in spirit, have already judged him who has so committed this, as though I were present. ⁴In the name of our Lord Jesus, when you are assembled, and I with you in spirit, with the power of our Lord Jesus, ⁵I have decided to deliver such a one to Satan for the destruction of his flesh, so that his spirit may be saved in the day of the Lord Jesus.

V. Объяснение Возлюбленного

Ис.5:7 Виноградник Господа Саваофа есть дом Израилев, и мужи Иуды – любимое насаждение Его. И ждал Он правосудия, но вот - кровопролитие; [ждал] правды, и вот - вопль.

Is.5:7 For the vineyard of the Lord of hosts is the house of Israela the men of Judah His delightful plant. Thus He looked for justice, but behold, bloodshed; for righteousness, but behold, a cry of distress.

Ис.29:13 И сказал Господь: так как этот народ приближается ко Мне устами своими, и языком своим чтит Меня, сердце же его далеко отстоит от Меня, и благоговение их предо Мною есть изучение заповедей человеческих

Is.29:13 Then the Lord said, "Because this people draw near with their words and honor Me with their lip service, but they remove their hearts far from Me, and their reverence for Me consists of tradition learned by rote"

Евр.12:1-6 ¹Посему и мы, имея вокруг себя такое облако свидетелей, свергнем с себя всякое бремя и запинаящий нас грех и с терпением будем проходить предлежащее нам поприще, ²взирая на начальника и совершителя веры Иисуса, Который, вместо предлежавшей Ему радости, претерпел крест, пренебрегши посрамление, и воссел одесную престола Божия. ³Помыслите о Претерпевшем такое над Собою поругание от грешников, чтобы вам не изнемочь и не ослабеть душами вашими. ⁴Вы еще не до крови сражались, подвизаясь против греха, ⁵и забыли утешение, которое предлагается вам, как сынам: сын мой! не пренебрегай наказания Господня, и не унывай, когда Он обличает тебя. ⁶Ибо Господь, кого любит, того наказывает; бьет же всякого сына, которого принимает.

Heb.12:1-6 ¹Therefore, since we have so great a cloud of witnesses surrounding us, let us also lay aside every encumbrance and the sin which so easily entangles us, and let us run with endurance the race that is set before us, ²fixing our eyes on Jesus, the author and perfecter of faith, who for the joy set before Him endured the cross, despising the shame, and has sat down at the right hand of the throne of God. ³For consider Him who has endured such hostility by sinners against Himself, so that you will not grow weary and lose heart. ⁴You have not yet resisted to the point of shedding blood in your striving against sin; ⁵and you have forgotten the exhortation which is addressed to you as sons, "My son, do not regard lightly the discipline of the Lord, nor faint when you are reprovod by Him; ⁶For those whom the Lord loves He disciplines, And He scourges every son whom He receives."